

*Т. М. Гулева,
старший преподаватель кафедры
русского языка как иностранного;
Г. Л. Комар,
магистр педагогических наук,
старший преподаватель кафедры
русского языка как иностранного*

ТЕКСТ КАК ОСНОВНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ ЕДИНИЦА В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Основная цель обучения русскому языку иностранных студентов-нефилологов – практическое овладение языком как средством получения знаний по профилю высшего учебного заведения. Изучение языка должно обеспечить различные формы коммуникации на русском языке как в период обучения в вузе, так и после его окончания.

Обучение иностранцев русскому языку – процесс сложный, трудоемкий и многоступенчатый. Успешная организация учебного процесса зависит от наличия у преподавателя широких познаний в лингвистической и лингвокультурологической сферах. В процессе формирования языковой компетенции учащийся должен не столько овладеть определенными знаниями по русскому языку, сколько приобрести практические языковые навыки и умения (правильно строить словоформы, соединять их в словосочетания, формировать предложения, объединять предложения в текст).

В настоящее время грамматический подход, безраздельно господствовавший в процессе обучения русскому языку долгие десятилетия, уступает место комплексному методу преподавания. Основная цель – приучить обучающегося самостоятельно формулировать мысли, а не заучивать все по учебнику.

Иностранцу, изучающему русский язык, нужно усвоить огромное количество практического и теоретического материала. Но если постоянно стимулировать зубрежку правил, лексики, синтаксических конструкций и текстов, возникнут трудности в коммуникативной сфере.

Необходимость знания грамматики языка станет очевидна для учащегося, если усвоение последней будет коммуникативно мотивированным и будет показана способность каждой языковой единицы участвовать в реальном речевом общении.

Коммуникативность как один из ведущих принципов современной методики характеризуется интересом к личности учащегося, к его потребностям, которые он в своей деятельности должен удовлетворять с помощью изучаемого языка.

Изучение коммуникативных потребностей учащихся выдвинуло в качестве актуальной задачи такое построение учебного процесса, когда высшей единицей обучения на продвинутом этапе является не высказывание, а текст. При этом текст понимается как особая коммуникативная единица, отграниченная от других речевых единиц. Признание текста высшей единицей обучения дает возможность комплексного учета языковых и речевых потребностей учащихся, позволяет адекватно отразить языковую систему в практическом курсе и придать процессу обучения коммуникативно-ориентированный характер.

Роль учебных текстов в преподавании РКИ невозможно переоценить. Учебные тексты являются основой для изучения многих аспектов языка. Они представляют собой важную лингвострановедческую информацию, новый лексический и грамматический материал, а также являются основой для комплексного развития умений и навыков в различных видах речевой деятельности. Тексты активно стимулируют самостоятельные высказывания. Благодаря лингвострановедческому содержанию текстов происходит формирование социокультурной компетенции студентов.

Текст – это единица, средство и цель обучения русскому языку как иностранному. В тексте органично взаимодействуют все уровни языка. Учебный текст совершенствует навыки чтения, расширяет словарный запас, способствует формированию лингвистической и коммуникативной компетенций, развивает умение получать необходимую информацию. Текстовый материал должен способствовать расширению активного словаря студента, а также развитию устной и письменной речи: построению самостоятельного монологического высказывания, умению обосновывать свое мнение. Текст должен мотивировать учащихся к обсуждению проблем прочитанного в группе, организации бесед и дискуссий. Текст – это основа для развития речи, так как в процессе его изучения используются рецептивные, репродуктивные и продуктивные виды речевой деятельности.

Отбор текстового материала необходимо проводить с учетом не только использования изучаемых грамматических кон-

струкций, но и содержания. Содержание текстов должно максимально способствовать возможности составления монологических высказываний, обсуждения в диалоге, проведения дискуссий. Необходимо учитывать не только лингвистические, но и экстралингвистические факторы, в том числе национальный менталитет и психологию учащихся, их общекультурный кругозор, наличие (или отсутствие) фоновых знаний в разных областях жизни.

При работе с текстом преподаватель учит студентов находить главную информацию, вычленять смысловое ядро повествования. Этому способствует составление вопросов к тексту, выписывание ключевых слов, составление различных видов планов, конспектов, рефератов. Преподаватель должен научить разделять текст на тематические фрагменты, заменять слова и словосочетания синонимичными конструкциями. Как показывает практика, наибольшие затруднения вызывает замена одних синтаксических конструкций другими, замена сложных предложений простыми, а также сжатие и развертывание текста.

Система работы над текстами обязательно включает в себя предтекстовые, притекстовые и послетекстовые задания и упражнения. В предтекстовых упражнениях снимаются лексико-грамматические трудности. Притекстовые задания дают установки на воспроизведение информации с различной степенью ее свернутости. Послетекстовые упражнения контролируют уровень понимания информации, содержащейся в тексте, подготавливают к воспроизведению прочитанного текста, предусматривают выход в устную и письменную речь.

Трудность таких заданий возрастает по мере изучения материала. Если на начальном этапе целью упражнений является введение и активизация лексики, отработка лексических единиц на уровне слова, словосочетания, предложения и высказывания, то на среднем и продвинутом этапах обучения задания к текстам направлены на извлечение главной и второстепенной информации, составление конспектов, аннотаций, рефератов, тезисов, докладов и т. п. Учащиеся могут составить аналогичный текст, описывающий сходные явления и реалии своей родной страны. Такая творческая работа является одновременно методом развития коммуникативной компетенции и показателем уровня ее развития на определенном этапе обучения.

Таким образом, текст – основной элемент занятия. При работе с текстом отрабатываются все необходимые умения и на-

выки письменной и устной речи. Языковая компетенция учащихся, соответствующая объему и характеру коммуникативных потребностей, которые возникают у них в рамках различных сфер деятельности, может быть сформирована преимущественно на основе изучения текстов. Уровень языковой компетенции студентов обуславливает целесообразность системно-функционального принципа отбора и презентации текстового материала.

1. Балыхина, Т. М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового) : учеб. пос. для препод. / Т. М. Балыхина. – М. : Изд-во РУДН, 2007. – 185 с.

2. Пассов, Е. И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования «Развитие индивидуальности в диалоге культур» / Е. И. Пассов. – М. : Просвещение, 2000. – 208 с.

3. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку : учеб. пособие для высш. учеб. заведений / Г. М. Васильева и др., под ред. И. П. Лысаковой. – М. : ВЛАДОС, 2004. – 270 с.

4. Шибко, Н. Л. Общие вопросы методики преподавания русского языка как иностранного / Н. Л. Шибко. – СПб. : Златоуст, 2014. – 336 с.

5. Щукин, А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного / А. Н. Щукин. – М., 2003.

*В. А. Гуліцкая,
кандыдат філалагічных навук,
прафесар кафедры беларускай
філалогіі і сусветнай літаратуры*

ФІЛАЛОГІЯ ЯК АСНОВА ПАДРЫХТОЎКІ СУЧАСНАГА СПЕЦЫЯЛІСТА

Тэрмін «філалогія», паводле сцвярджэння «Лінгвістычна-го энцыклапедычнага слоўра», паходзіць з грэчаскай мовы і перакладаецца літаральна як «любоў да слова». Семантычна ж, сэнсава ён абазначае садружнасць гуманітарных дысцыплін – мовазнаўства, літаратуразнаўства, крыніцазнаўства, тэксталагіі, палеаграфіі і іншых навуковых напрамкаў, якія даследуюць духоўную культуру чалавека, аналізуючы пісьмовыя тэксты, вусныя паведамленні, захаваныя ў памяці, і тым самым служаць самапазнанню ў першую чаргу самога сябе і ў цэлым засваенню культуры таго ці іншага грамадства.